

Art. 19080

-
- D Betriebsanleitung**
smart Pressure Pump
-
- GB Operating Instructions**
smart Pressure Pump
-
- F Mode d'emploi**
smart Pressure Pump
-
- I Istruzioni per l'uso**
smart Pressure Pump
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
smart Pressure Pump
-
- S Bruksanvisning**
smart tryckpump
-
- N Bruksanvisning**
smart trykkpumpe
-
- FI Käyttöohje**
Älykäs painepumppu
-
- DK Brugsanvisning**
smartrykpumpe
-
- CZ Návod k obsluze**
Chytré tlakové čerpadlo
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Pametna tlačna črpalka
-
- PL Instrukcja obsługi**
Inteligentna pompa tłocząca

GARDENA smart Pressure Pump

Sommaire :	1. INTRODUCTION	27
	2. SÉCURITÉ	28
	3. INSTALLATION	30
	4. UTILISATION	31
	5. ENTRETIEN	33
	6. ENTREPOSAGE	33
	7. DÉPANNAGE	34
	8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	37
	9. ACCESSOIRES	38
	10. SERVICE APRÈS-VENTE/GARANTIE	39

1. INTRODUCTION

Langue : Ceci est la traduction du manuel d'utilisation original anglais. Les versions dans les autres langues sont des traductions du manuel d'utilisation original.

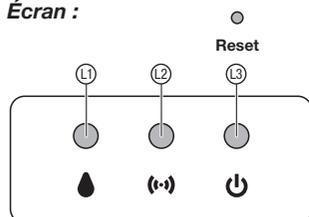
Introduction : Cet produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou bien un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance ou qu'ils ont été instruits sur une utilisation sûre du produit ou qu'ils ont été instruits sur les dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas être autorisés à jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation prévue : La smart Pressure Pump GARDENA est destinée à un usage privé et domestique, principalement aux systèmes d'arrosage dans des jardins privés. Le produit est adapté au transport d'eaux pluviales, de l'eau du robinet et de l'eau chlorée. La GARDENA smart Pressure Pump peut uniquement être programmée avec le GARDENA smart Gateway réf. 19000.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement de longue durée (par ex. circulation continue) dans un bassin. Un fonctionnement de longue durée réduirait la durée de vie de l'appareil. Ne doivent pas être transportés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (par ex. essence, pétrole, diluant), les matières grasses, l'eau salée, les résidus de fosses septiques et les aliments destinés à la consommation. La température du liquide transporté ne doit pas être supérieure à 35 °C.

Description du produit :

Écran :



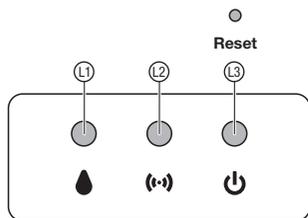
La GARDENA smart Pressure Pump est contrôlée automatiquement avec l'application GARDENA smart system.

Ⓛ1 **DEL d'arrosage/DEL d'anomalie**

- **Verte** : l'eau s'écoule
- **Éteinte** : en veille (lorsque Ⓛ3 s'allume)
- **Rouge clignotant** : une erreur s'est produite (voir 7. DÉPANNAGE)

Ⓛ2 **DEL de connexion**

- **Vert clignotant** : attendre que la connexion soit établie
- **Verte – orange – rouge** : qualité du signal
- **Rouge clignotant** : intégration non effectuée



Intensification de la pression :

L3 Power-LED

- **Verte** : sous tension
- **Éteinte** : hors tension

Bouton de réinitialisation

- **Brève pression** : nouvelle connexion
- **Pression prolongée (5 secondes min.)** : annule la connexion existante et permet l'établissement d'une nouvelle connexion, p. ex. une passerelle différente

Si vous utilisez la pompe pour intensifier la pression, la pression interne maximale autorisée ne doit pas dépasser 6 bar (côté pression). Dans cette optique, la pression de pompe doit être ajoutée à la pression à amplifier.

- Exemple : pression au niveau du robinet = 1,0 bar.
Pression maximale de la smart Pressure Pump = 5,0 bar.
Pression totale = 6,0 bar.

Commande électronique :

La smart Pressure Pump est équipée d'un système de commande électronique. Si le niveau de pression chute en dessous de la pression de démarrage, la pompe est démarrée automatiquement. Dès que l'alimentation en eau n'est plus nécessaire, la pompe est automatiquement désactivée.

Programme petites quantités :

Le programme petites quantités intégré permet d'utiliser sans problème un lavelinge, par exemple, ou un système d'arrosage goutte-à-goutte, même avec un faible débit d'eau.

Système de diagnostic d'erreur :

La pompe affiche un système de diagnostic d'erreur qui indique les différents états de défaut et leurs solutions via l'application GARDENA smart.

2. SÉCURITÉ

Symboles concernant le produit



REMARQUE !

Une utilisation erronée ou négligente de cet appareil peut occasionner des blessures à l'utilisateur ou à d'autres personnes. Lisez attentivement et assimilez bien le contenu de ce manuel d'utilisation. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.



Lisez les instructions.

Instructions générales de sécurité

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !
Risque de blessure par décharge électrique !

→ Avant tous travaux d'entretien ou le remplacement d'une pièce, débranchez le produit du secteur. La prise déconnectée doit donc toujours se trouver dans votre champ de vision.



AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !

Ne mettez pas le produit en marche si des personnes se trouvent dans la piscine ou le bassin.

Assurez-vous que les connecteurs électriques sont à l'abri de toute inondation.

Veillez à mettre la prise d'alimentation à l'abri de l'humidité.



AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !

Au travers d'une fiche secteur découpée, l'humidité peut pénétrer dans la partie électrique par le câble d'alimentation, et provoquer un court-circuit.

Ne découpez jamais la fiche secteur (par ex. pour une traversée murale).

Ne débranchez pas le câble d'alimentation en tirant dessus.

→ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou toute autre personne habilitée, afin d'éviter tout danger.

Selon la norme DIN VDE 0620, les câbles de raccordement au secteur et les rallonges doivent avoir un diamètre égal ou supérieur à celui d'un câble sous gaine caoutchouc H07RN-F.

La longueur du câble doit être d'au moins 10 m.



**AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !
Risque de blessure par
décharge électrique !**

→ **Le produit doit être alimenté par un dispositif de courant résiduel (RCD) dont le courant de fonctionnement résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.**

Sécurité du personnel

Le liquide pompé peut être contaminé par la fuite de lubrifiants.

Consignes de sécurité supplémentaires

Sécurité électrique



AVERTISSEMENT ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de leur implant avant d'utiliser ce produit.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion !

La pompe peut provoquer des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

→ Ne l'utilisez pas dans des atmosphères explosives, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple.

Les caractéristiques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Débranchez le produit du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.

Maintenez la fiche et le câble d'alimentation à l'abri de la chaleur, des produits huileux et des angles vifs.

Ne portez pas la pompe par le câble d'alimentation et ne tirez pas sur le câble pour débrancher la pompe.

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur différentiel.

En tant que dispositif de sécurité supplémentaire, un interrupteur de sécurité homologué peut être utilisé.

→ Demandez conseil à votre électricien.

Utilisez uniquement des rallonges avec des prises de terre pour faire fonctionner cette pompe.

N'utilisez pas la pompe si elle est endommagée.

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier la pompe par le service après-vente de GARDENA.

Sécurité du personnel



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement !

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être avalées et le sachet en polyéthylène peut provoquer l'étouffement des enfants. Le sac plastique peut également étouffer les enfants. Éloignez les enfants lors du montage du produit.

N'utilisez jamais le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Lors de la connexion de la pompe au système d'arrivée d'eau, veuillez respecter les réglementations sanitaires spécifiques à chaque pays pour éviter que de l'eau non potable ne soit pompée de nouveau.

Lorsque de l'eau circule dans la pompe, elle n'est plus potable.

Lors de l'utilisation du produit, couvrez vos cheveux et ne portez pas d'écharpe et d'autres vêtements lâches.

Assurez-vous de tenir les enfants ou les personnes non autorisées éloignés de la pompe et surveillez en permanence la zone de pompage.



**AVERTISSEMENT !
L'eau chaude peut provoquer
des blessures !**

Si le contrôle électronique est défectueux ou si le côté admission de la pompe ne fournit plus d'eau, toute l'eau restant dans la pompe risque de chauffer, générant un risque de blessures provoquées par de l'eau chaude en cas de fuite.

→ Débranchez la pompe du secteur, laissez l'eau refroidir (environ 10 – 15 min.) et sécurisez le système d'alimentation en eau côté d'admission avant de remettre la pompe en fonctionnement.

Afin d'éviter que la pompe ne fonctionne à vide, veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration soit toujours immergée dans l'eau.

→ Avant chaque intervention, remplissez la pompe avec du liquide (environ 2 à 3 litres).

La pompe doit être posée sur une surface solide et plane, à l'abri des inondations. Veillez à ce que la pompe ne puisse pas tomber dans l'eau.

Protégez la pompe de la pluie. N'utilisez pas la pompe dans une zone mouillée ou humide.

Du sable très fin peut passer à travers le filtre intégré (maillage de 0,45 mm) et provoquer une usure accélérée des pièces du circuit hydraulique.

→ En cas de présence de sable dans l'eau, vous devez ajouter le pré-filtre de la pompe GARDENA, réf. 1730 (maillage de 0,1 mm).

La température du liquide pompé doit être comprise entre 2 °C et 35 °C.

Rangez l'appareil à des températures comprises entre 2 °C et 70 °C.

3. INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation :



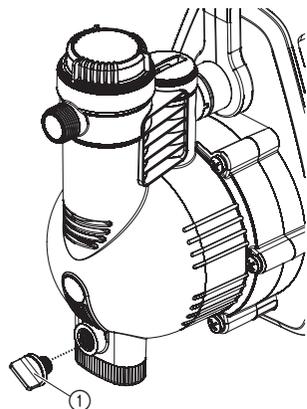
AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !

Risque de blessure par décharge électrique.

→ Avant de procéder à l'installation, débranchez le produit du secteur.

Emplacement d'installation :

La pompe doit être installée dans un endroit où l'humidité de l'air est inférieure à 80 %. Assurez-vous que la ventilation est suffisante au niveau des fentes d'aération en la plaçant à au moins 5 cm des murs. Aucune contamination par des saletés (sable, salissures, etc.) ne doit être aspirée par les fentes d'aération.



Connexion de la pompe :

Installez la pompe de sorte qu'elle ne puisse pas glisser et qu'un récipient suffisamment grand destiné à la vidange de la pompe ou du système puisse être placé sous la vis de vidange ①.

La pompe doit être installée sur un sol dur et sec pour permettre un montage en toute sécurité.

Installez la pompe à une distance de sécurité (2 mètres minimum) de la zone de pompage.

Si possible, surélevez la pompe par rapport à la surface de l'eau à pomper. Si ce n'est pas possible, installez un dispositif d'arrêt résistant au vide entre la pompe et le flexible d'aspiration pour nettoyer le filtre intégré.

Si le système est installé de manière permanente, les dispositifs d'arrêt appropriés doivent être installés sur les côtés entrée et sortie. Ceci est notamment important pour les travaux d'entretien et de nettoyage de la pompe ou pour l'arrêter.

Les connecteurs GARDENA sur les côtés aspiration et pression doivent être serrés uniquement à la main. Avant de visser le tuyau d'aspiration sur l'orifice d'aspiration, vérifiez que la bague d'étanchéité est présente et en bon état. Lors de l'utilisation des connexions métalliques, des dommages pourraient se produire sur le filetage de connexion dus à une utilisation inappropriée. Par conséquent, vissez les raccords avec la plus grande précaution. Utilisez uniquement du ruban d'étanchéité pour étanchéifier les raccords métalliques.

Branchez le flexible d'aspiration en respectant les étapes suivantes :

N'utilisez pas de composants de flexible d'eau modulaires sur le côté aspiration ! Utilisez un tuyau d'aspiration étanche au vide :

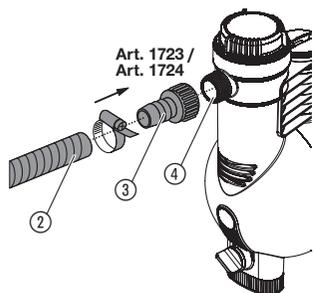
- Kit d'aspiration GARDENA , réf. 1411/1418
- Flexible d'aspiration immergé GARDENA, réf. 1729
- Flexible d'aspiration disponible au mètre GARDENA, réf. 1723/1724

Si de la saleté très fine est présente, nous recommandons d'utiliser :

- un pré-filtre de pompe GARDENA (réf. 1730/1731) en plus du filtre intégré.

Afin de réduire le temps de réamorçage de la pompe, nous recommandons d'utiliser :

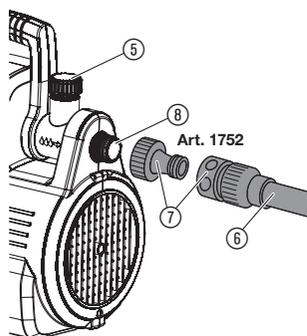
- un tuyau d'aspiration avec un clapet antiretour pour empêcher le tuyau d'aspiration de se vider automatiquement lorsque la smart Pressure Pump est désactivée.



Ceci est particulièrement important pour les installations fixes :

- Pour les hauteurs d'aspiration plus importantes, utilisez un flexible d'aspiration présentant un diamètre inférieur (3/4").
1. Placez le raccord du tuyau d'aspiration ③ sur l'orifice d'aspiration ④.
 2. Serrez le raccord du tuyau d'aspiration ③ à la main.
 3. Branchez le tuyau d'aspiration ② sur le raccord du tuyau d'aspiration ③.
 4. Fixez le flexible d'aspiration en place pour les hauteurs d'aspiration supérieures à 4 m (p. ex. à un montant en bois).
La pompe et le tuyau d'aspiration sont ainsi déchargés du poids de l'eau.

Pour connecter la sortie de refoulement :



Le tuyau peut être branché côté refoulement sur le filetage ⑤ de 33,3 mm (G 1) du raccord orientable de 120° et/ou du raccord horizontal ⑥. Il est important d'utiliser un flexible résistant à la pression, par exemple :

- Tuyau d'arrosage GARDENA (3/4"), réf. 18113 avec kit de raccordement GARDENA, réf. 1752.

Si le produit est installé de manière permanente dans un espace clos, uniquement des flexibles (p. ex. des flexibles renforcés) peuvent être utilisés pour raccorder l'alimentation en eau de service, plutôt que des canalisations rigides. Des flexibles réduisent le niveau de bruit et évitent toutes détériorations causées par les variations de pression. Installez des tuyaux fixes en une pente ascendante sur les deux premiers mètres uniquement.

1. Branchez le raccord du tuyau de pression ⑦ à la sortie de refoulement ⑧.
2. Serrez le raccord du tuyau de pression ⑦ à la main.
3. Branchez le tuyau de pression ⑥ sur le raccord du tuyau de pression ⑦.

4. UTILISATION

Avant toute utilisation :

Fonctionnement avec l'application GARDENA smart system :

Affichages de la smart Pressure Pump :



AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !

Risque de blessure par décharge électrique.

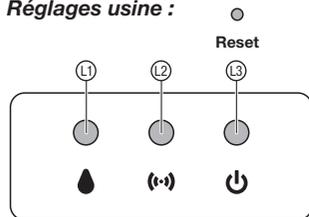
→ Avant de remplir la pompe, débranchez-la du secteur.

Vous pouvez utiliser l'application GARDENA smart system pour contrôler tous les appareils smart system n'importe où et à tout moment. Vous pouvez télécharger l'application GARDENA smart system à partir de l'Apple Store ou de Google Play.

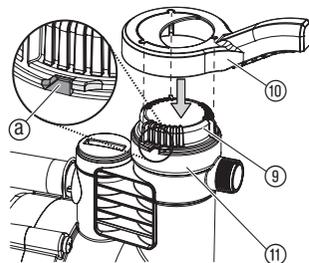
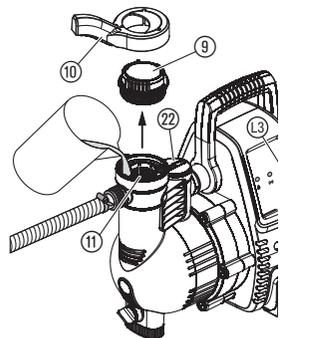
Afin de l'installer, un GARDENA smart Gateway doit être connecté à Internet. Tous les produits GARDENA smart sont installés via l'application. Suivez les instructions de l'application.

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| - Langue | - Débit partiel |
| - Débit actuel | - Température de la pompe |
| - Pression actuelle | - Avertissement de gel |
| - Veille | - Avertissement de fuite |
| - Pression de démarrage | - Erreurs |
| - Débit total | |

Réglages usine :



Pour démarrer la pompe :



Les réglages de la smart Pressure Pump seront réinitialisés.

1. Appuyez longuement sur la touche Réinitialiser pendant au moins 5 secondes.

1. Desserrez le couvercle ⑨ de la chambre à filtre avec la clé ⑩ fournie.
2. Remplissez lentement le liquide qui devra être pompé dans le raccord de remplissage ⑪ (environ 2 à 3 litres) jusqu'à ce que le niveau d'eau dépasse l'admission côté aspiration ou que l'eau s'écoule au niveau du connecteur horizontal. Sur les installations fixes, desserrez le couvercle noir ⑳ et ajoutez le liquide jusqu'à ce qu'il s'écoule vers le connecteur horizontal.
3. Vidangez l'eau restante du flexible de pression pour permettre à l'air de s'échapper pendant le remplissage et les procédés d'extraction.
4. Ouvrez tous les dispositifs d'arrêt dans la conduite de pression (accessoires d'arrosage, soupapes, etc.), pour permettre à l'air de s'échapper pendant l'admission. Si la conduite de refoulement ne peut pas être vidée en raison d'une installation fixe, desserrez le couvercle noir ⑳. Une importante quantité de liquide peut s'échapper. Veuillez avoir à portée de main un récipient suffisamment grand pour recueillir le liquide.
5. Serrez le couvercle ⑨ de la chambre à filtre jusqu'à la butée ㉑.
6. Soulevez le flexible de pression directement en amont de la sortie de pression.
7. Branchez le câble d'alimentation à une prise de courant.
Au bout de 3 secondes, la pompe démarre et la DEL d'alimentation ㉒ s'allume en vert.
8. Fermez les dispositifs d'arrêt dans la conduite de refoulement lorsque la pompe commence à acheminer l'eau en continu.
9. La pompe s'éteint automatiquement 10 secondes environ après avoir fermé le dispositif d'arrêt.
La pompe fonctionne normalement (veille).

Le niveau maximum à amorçage automatique spécifié (voir 8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES) n'est atteint que lorsque la pompe est remplie et que le flexible de pression est maintenu en hauteur directement en amont de la sortie de pression au cours de la première phase d'amorçage automatique. Cela empêche le produit pompé de s'échapper du flexible de pression. Lors de l'utilisation d'un flexible d'aspiration rempli avec un clapet anti-retour, il n'est pas nécessaire de maintenir le flexible de pression en hauteur.

Le processus d'aspiration peut prendre jusqu'à 6 minutes. Si aucun volume d'eau n'est pompé ultérieurement, la pompe s'arrête automatiquement et l'application GARDENA smart affiche une erreur.

5. ENTRETIEN

Avant de procéder à l'entretien :



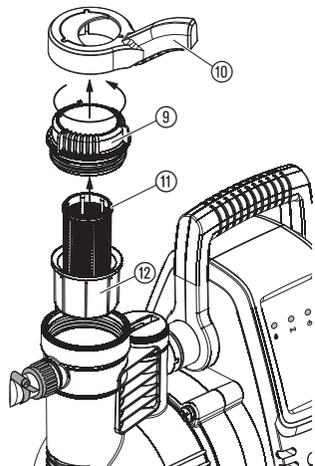
AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !

Risque de blessure par décharge électrique.

→ Avant de procéder à l'entretien, débranchez le produit du secteur.

La GARDENA smart Pressure Pump ne doit pas nécessiter un entretien régulier.

Pour nettoyer le filtre :



1. Le cas échéant, fermez tous les dispositifs d'arrêt côté admission.

2. Desserrez le couvercle ⑨ de la chambre à filtre avec la clé ⑩ fournie.

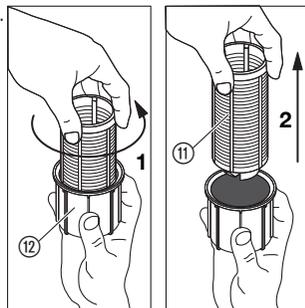
3. Déposez l'ensemble filtre ⑪/⑫ en le soulevant verticalement.

4. Tenez fermement la cuvette ⑫, faites tourner le filtre ⑪ dans le sens antihoraire **1** et déposez le filtre **2** (fixation à baïonnette).

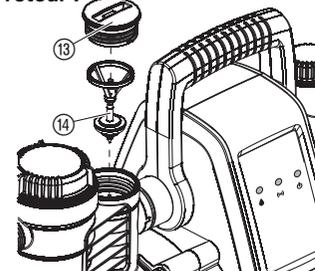
5. Nettoyez la cuvette ⑫ à l'eau courante et nettoyez le filtre ⑪ par exemple avec une brosse douce.

6. Pour remonter le filtre, procédez dans l'ordre inverse.

7. Démarrez la pompe (voir 4. UTILISATION).



Pour nettoyer le clapet anti-retour :



1. Le cas échéant, fermez tous les dispositifs d'arrêt côté admission.

2. Ouvrez tous les points de captage de façon à dépressuriser le côté refoulement. Refermez maintenant les points d'extraction afin que les conduites raccordées ne soient pas vidangées via la pompe.

3. Desserrez le couvercle ⑬ du clapet antiretour avec un outil approprié.

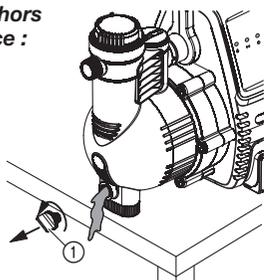
4. Déposez le corps de vanne ⑭ et nettoyez-le à l'eau courante.

5. Pour remonter le clapet antiretour, procédez dans l'ordre inverse.

6. Démarrez la pompe (voir 4. UTILISATION).

6. ENTREPOSAGE

Mise hors service :



Le produit doit être entreposé hors de portée des enfants.

1. Débranchez le produit de la prise secteur.

2. Ouvrez le consommateur côté refoulement.

3. Déposez les flexibles raccordés côtés refoulement et aspiration.

4. Desserrez la vis de purge ①.

5. Inclinez la pompe vers les côtés aspiration et refoulement jusqu'à ce que l'eau ne soit plus refoulée de part et d'autre.

6. À l'approche de l'hiver, rangez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

Mise au rebut :
(conformément à la directive
RL2012/19/UE)



Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers normaux. Il doit être évacué conformément aux réglementations environnementales locales en vigueur.

IMPORTANT!

Apportez le produit au centre de recyclage le plus proche.

7. DÉPANNAGE

**Avant de procéder
au dépannage :**

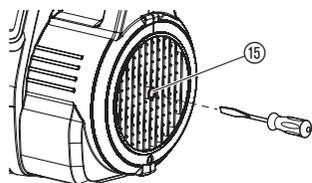


AVERTISSEMENT ! Décharge électrique !

Risque de blessure par décharge électrique.

→ **Avant de procéder au dépannage, débranchez le produit du secteur.**

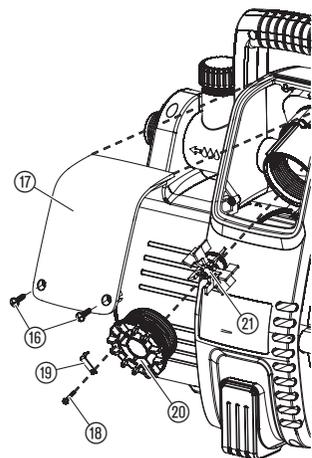
Desserrez la turbine en respectant les étapes suivantes :



Une turbine bloquée peut être desserrée à nouveau.

1. Tournez l'arbre du moteur (15) à l'aide d'un tournevis.
La turbine bloquée se desserre en conséquence.
2. Démarrez la pompe (voir 4. UTILISATION).

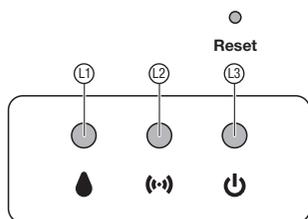
**Pour nettoyer le capteur
de débit :**



Si le capteur de débit est sale, cela peut entraîner des messages d'erreur erronés.

1. Desserrez les deux vis (16).
2. Déposez le couvercle (17).
3. Desserrez la vis (18) et déposez le clip (19).
4. Desserrez le bouchon (20) dans le sens antihoraire (avec un tournevis par exemple).
5. Déposez et nettoyez la turbine (21).
6. Nettoyez le boîtier du capteur de débit.
7. Pour remonter le clapet antiretour, procédez dans l'ordre inverse.
8. Insérez d'abord le couvercle (17) dans la partie supérieure, puis serrez les deux vis (16) dans la partie inférieure.

DEL d'erreur (L1) :



En cas d'erreur, la DEL d'erreur (L1) indique les états de perturbation correspondants par diverses fréquences de clignotement, chacune avec des pauses de 2 secondes.

La DEL d'erreur clignote 1 fois	Problème au début d'un cycle de fonctionnement (en cas d'erreur, la DEL (L1) clignote 30 secondes après le démarrage de la pompe).
La DEL d'erreur clignote 2 fois	Problème au début d'un cycle de fonctionnement (en cas d'erreur, la DEL (L1) clignote 6 minutes après le démarrage de la pompe).
La DEL d'erreur clignote 3 fois	Problème en cours de fonctionnement. En cas d'anomalie, la DEL d'anomalie (L2) clignote pendant 30 secondes lorsque l'eau n'a pas pu apparaître.
La DEL d'erreur clignote 4 fois	Problème en cours de fonctionnement. La DEL d'anomalie (L2) commence à clignoter 60 minutes ou deux minutes après l'apparition du défaut.

Pour supprimer le témoin d'erreur, débranchez la pompe du secteur.

Problème	Cause possible	Solution
La DEL d'erreur clignote 1 fois. <i>Au début d'un cycle de fonctionnement, la pompe n'a pas aspiré d'eau pendant 30 secondes.</i>		
La pompe n'aspire pas d'eau	La pompe n'a pas été suffisamment remplie de liquide.	→ Remplissez la pompe et assurez-vous que l'eau ne s'écoule pas du côté pression pendant le processus d'aspiration (voir 4. UTILISATION).
	L'air ne parvient pas à s'échapper côté refoulement, car les sorties côté refoulement sont fermées.	→ Ouvrez les sorties côté refoulement (voir 4. UTILISATION).
La pompe ne démarre pas	Le carter de pompe s'est réchauffé et le disjoncteur thermique a été activé.	<ol style="list-style-type: none">1. Le cas échéant, ouvrez le dispositif d'arrêt dans la conduite de pression (évacuation de pression).2. Assurez une ventilation suffisante et laissez la pompe refroidir pendant 20 minutes.3. Démarrez la pompe (voir 4. UTILISATION).
	La pompe est bloquée.	<ol style="list-style-type: none">1. Retirez manuellement les débris (voir <i>Pour desserrer la turbine</i>).2. Laissez la pompe refroidir pendant 20 minutes.
Le signal de capteur de débit est défectueux	Le capteur de débit est bloqué.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir <i>Pour nettoyer le capteur de débit</i>).

Problème	Cause possible	Solution
La DEL d'erreur clignote 2 fois. <i>Au début d'un cycle de fonctionnement, la pompe n'a pas aspiré d'eau pendant 6 minutes.</i>		
La pompe n'aspire pas d'eau	Problème côté aspiration.	→ Immergez l'extrémité du tuyau flexible d'aspiration dans l'eau, → éliminez les fuites côté aspiration, → nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage, → nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration, → nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez-le jusqu'à la butée (voir 5. ENTRETIEN), → nettoyez le filtre de la pompe.
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.
La pompe ne démarre pas	Le coupe-circuit thermique est activé (surchauffe moteur).	→ Laissez la pompe refroidir pendant 20 minutes.
La DEL d'erreur clignote 3 fois. <i>En cours de fonctionnement, la pompe n'a pas aspiré d'eau pendant 30 secondes.</i>		
L'alimentation en eau est perturbée côté aspiration	Problème côté aspiration.	→ Immergez l'extrémité du tuyau flexible d'aspiration dans l'eau, → éliminez les fuites côté aspiration, → nettoyez le clapet anti-retour sur la conduite d'aspiration et vérifiez le sens de montage, → nettoyez le filtre d'aspiration au niveau de l'extrémité du tuyau d'aspiration, → nettoyez le joint du couvercle du filtre et tournez-le jusqu'à la butée (voir 5. ENTRETIEN), → nettoyez le filtre de la pompe.
	Le tuyau d'aspiration est déformé ou tordu.	→ Utilisez un nouveau tuyau d'aspiration.
La pompe ne démarre pas	Le disjoncteur thermique a été activé (surchauffe moteur).	→ Laissez la pompe refroidir pendant 20 minutes.
Le signal de capteur de débit est défectueux	Le capteur de débit est bloqué.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir <i>Pour nettoyer le capteur de débit</i>).

Problème	Cause possible	Solution
La DEL d'erreur clignote 4 fois. <i>La pompe s'arrête pendant le fonctionnement en continu après 60 minutes ou 2 minutes.</i>		
L'avertissement de fuite s'active	Fuite côté refoulement (au niveau du robinet par exemple).	→ Éliminez les fuites côté refoulement.
	Durée maximale dépassée (60 minutes) (en fonction du programme petites quantités).	→ Lors de l'utilisation du programme petites quantités, raccourcissez la durée d'arrosage ou interrompez-la pendant 5 minutes. → Augmentez la consommation d'eau.
	Le clapet antiretour est obstrué.	→ Nettoyez le clapet antiretour (voir <i>Pour nettoyer le clapet anti-retour</i>).
Le signal de capteur de débit est défectueux	Le capteur de débit est bloqué.	→ Nettoyez le capteur de débit (voir <i>Pour nettoyer le capteur de débit</i>).
	La fiche secteur est débranchée.	→ Branchez la fiche secteur.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête brusquement pendant le fonctionnement	Panne de courant.	→ Vérifiez le fusible et les câbles.
	L'interrupteur de sécurité a été déclenché car un courant résiduel a été détecté.	→ Débranchez la pompe et contactez le service après-vente GARDENA.
	Coupure électrique.	→ Débranchez la pompe et contactez le service après-vente GARDENA.

Réparations :

Remarque :

Si d'autres problèmes surviennent, contactez le service après-vente de GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente de GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

smart Pressure Pump	réf. 19080
Consommation puissance nominale / veille	1300 W/ 1,5 W
Tension secteur	230 V
Fréquence secteur	50 Hz
Longueur du câble de raccordement	1,5 m (H07RN-F)
Plage de fréquence radio	863 – 870 MHz
Puissance de transmission maximum	25 mW

smart Pressure Pump	réf. 19080
Portée radio en champ libre	env. 100 m
Débit max.	5000 l/h
Pression max.	5 bar
Hauteur de refoulement max.	50 m
Hauteur d'aspiration maximum	8 m
Pression de démarrage	2,0 – 2,8 ± 0,2 bar
Pression interne autorisée (côté refoulement)	6 bar
Poids	13,4 kg
Dimensions (L x l x H)	47 x 26 x 34 cm
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$: mesuré/garanti	77 dB (A) / 79 dB (A)
incertitudes k_{WA}	2,19 dB (A)

Processus de mesure conforme à ¹⁾ RL 2000/14/CE

9. ACCESSOIRES

Tuyaux d'aspiration GARDENA	Résistants aux torsions et au vide, vendus au mètre avec un diamètre de 19 mm (3/4"), 25 mm (1") ou 32 mm (5/4") sans raccords ou dans des longueurs fixes avec supports, filtre d'aspiration et clapet antiretour.	
Raccords de tuyaux d'aspiration GARDENA	Pour un raccordement résistant au vide de la pompe au tuyau d'aspiration vendu au mètre.	Réf. 1723/1724
Filtre d'aspiration GARDENA avec clapet antiretour	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus au mètre d'un clapet antiretour.	Réf. 1726/1727
Flexible d'aspiration immergé GARDENA	Pour un raccordement résistant au vide de la pompe à des trous de forage ou à des canalisations. Longueur 0,5 m. Avec filetage femelle de 33,3 mm (G1) aux deux extrémités.	Réf. 1729
Filtre préliminaire pour pompe GARDENA	Recommandé pour pomper de l'eau sablonneuse.	Réf. 1730/1731
Kit de raccordement GARDENA	Kit de raccordement pour des tuyaux de pression de 1/2".	Réf. 1750
Kit de raccordement GARDENA	Kit de raccordement pour des tuyaux de pression de 3/4".	Réf. 1752

10. SERVICE APRÈS-VENTE / GARANTIE

Entretien :

Veillez écrire à l'adresse au verso.

Garantie :

GARDENA Manufacturing GmbH accorde pour ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat). Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Au titre de la garantie, nous remplacerons le produit ou le réparerons gratuitement si ces conditions sont remplies :

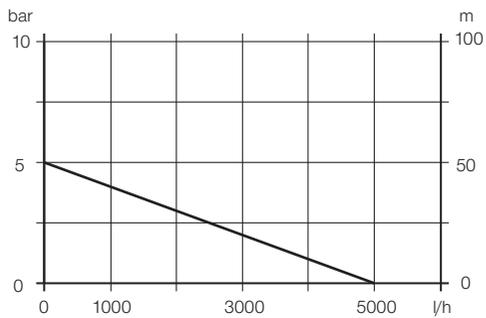
- Le produit a été utilisé de manière adéquate, conformément aux prescriptions de ce manuel d'utilisation.
- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La turbine, le filtre et les buses étant des consommables, ils ne sont pas couverts par la garantie.

La présente garantie n'aura aucun effet sur les réclamations formulées par l'utilisateur à l'encontre du revendeur/fournisseur.

En cas de problème, veuillez contacter notre service après-vente ou renvoyer le produit en port payé, avec une description du problème (en cas de couverture de la garantie, avec une copie du reçu), à GARDENA Manufacturing GmbH.

Leistungskurve:
Performance curve:
Courbe de performances :
Curva di rendimento:
Prestatiegrafiek:
Kapacitetskurva:
Ytelseskurve:
Suorituskykykäyrä:
Ydelseskurve:
Křivka výkonnosti:
Krivulja zmogljivosti:
Wykres wydajności:



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som bytts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelajo podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB CE Declaration

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

<p>Produktbeschreibung: Description of the product: Désignation du produit : Descrizione del prodotto: Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Tuotteen kuvaus: Beskrivelse af produktet: Popis výrobku: Opis izdelka: Opis produktu:</p>	<p>smart Pressure Pump smart Pressure Pump smart Pressure Pump smart Pressure Pump smart tryckpump Älykäs painepumppu smartrykpumpe Chytré tlakové čerpadlo Pametna tlačna črpalka Inteligentna pompa tlačząca</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert Noise level: measured/guaranteed Puissance acoustique : mesurée/garantie Livello rumorosità: testato/garantito Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/garanterad Melun tehotaso: mitattu/taattu Lydytryksen taso: määritetty/garantoidaan Hluková hladina výkonu: naměřeno/garantováno Nivo hrupa: izmerjeno/zagotovljeno Poziom natężenia dźwięku: zmierzono/gwarantowane</p>
<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Codice articolo: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Artikelnummer: Objednací číslo: Številka izdelka: Numer katalogowy:</p>	<p>19080</p>	<p>77 dB (A)/79 dB (A)</p> <p>Jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année de marquage CE : Anno di applicazione della certificazione CE: Jaar van CE-markering: År för CE-märkning: CE-merkinnän vuosi: År for CE-mærkning: Rok označení prohlášením o shodě: Letnica oznake CE: Rok oznakowania CE:</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : Direttive UE: EG-richtlijnen: EU-direktiv: EY-direktiivit: EF-direktiver: Předpisy ES: Direktive EU: Dyrektywy WE:</p>	<p>2014/53/EG 2011/65/EG 2000/14/EG</p>	<p>2016</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen: Harmonised EN: Harmonisation EN : Norme armonizzate EN: Geharmoniseerde norm: Harmoniserad EN: Yhdenmukaistettu EN: Harmoniseret EN-standard: Harmonizované normy EN: Usklajeni standardi EN: Zharmonizowane EN:</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 301489-1 V1.9.2 EN 301489-3 V1.6.1</p>	<p>Ulm, den 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Fait à Ulm, le 18.10.2016 Ulm, 18-10-2016 Ulm, 2016.10.18. Ulm, 18.10.2016 Ulmissa, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016 Ulm, 18.10.2016</p> <p>Bevollmächtigter Vertreter: Authorized representative: Représentant autorisé : Rappresentante autorizzato: Gemachtigde: Bemyndigad representant: Valtuutettu edustaja: Bemyndiget repræsentant: Autorizovaný zástupce: Pooblaščen predstavnik: Autoryzowany przedstawiciel:</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p> Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Loewner-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Plsio 11 – Torre B
(C1428APR) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1490 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Xia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Italy
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanmacyo
Chiyoda-ku
Tokyo, 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžijs iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C.
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.76
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802.04,
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 39 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesli A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-к
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

19080-20.960.01/1016
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com